

## Akt I

*En isblå tåke flyter over en tom scene. En måne kan sees på lerretet. Vi hører fottrinn som gir ekko langs en brostengate og frem fra tåken dukker eieren av fottrinnene opp i det han går frem mot scenen. Når silhuetten hans vises, hører vi sakte klokkeklang og en klokke med romertall vises i månen. Den ensomme figuren er CHARLES DICKENS.*

### Musikk cue 1. Prolog/Julekor/Ebenezer Scrooge - Ensemble

**Dickens** Det var en gang... For tiden er alt vi har og hvordan vi velger å bruke den er opp til oss selv, men husk, tiden er dyrebar. Du kan ikke eie den, men du kan nytte den. Du kan ikke beholde den, men du kan bruke den. Og når du først har brukt den, kan du aldri, aldri få den tilbake.

*En gutt drar en enslig lampe inn på scenen og strekker seg opp for å tenne den.*

Men... hva om du fikk en ny sjanse til å leve livet ditt på nytt? Hvilke valg ville du da ha tatt? Dette er historien om en mann som fikk en slik sjanse. En sjanse til å forandre det som skjedde før, en sjanse til å gjøre opp for seg. En sjanse til å skru klokken tilbake.

Det var en gang.....

**Vekter** *Klokka er fem og alt vel!*

**Dickens** Det var en gang – av alle gode dager i året.....

**Vekter** *Klokka er fem og alt vel!*

*Et bål kan sees gjennom tåken. Noen fillete ungdommer og menn står rundt det og varmer hendene sine.*

**Ungdommer** *Huff, det er kjølig*

*Huff, det er kaldt*

*Vi er helt stive*

*Når sant er sagt*

**Dickens** Det var en gang – av alle gode dager i året – julaften, da de grå gatene i London var dekket av kristtorngrener og bær som skinte i lyset fra butikker og boder...

*En ung gutt med en lampe løper mot en mann og en kvinne mens han holder ut en hånd.*

**Gutt med lykt** *Noe lys, sir?*

*Noe lys, sir?*

*For en penny.*

*De jager gutten bort. Han ser seg rundt etter en annen potensiell kunde.*

**Gutt med lykt** *Noe lys, sir?*

*Noe lys, sir?  
For en penny.*

*Dickens smiler og ler mens han gir gutten en penny fra lomma si.*

**Dickens** God jul, gutt.

**Gutt med lykt** *Signet deg, herre  
Velsigne deg  
Du er jammen sjelden  
D'er ingen som deg*

*Gutten løper inn i tåken.*

**Dickens** Den gamle klokken i den gamle kirken slår hver time og hvert kvarter i skyene som tenner som klapret i et frossent hode.

**Ung gutt** *Huff, det er kjølig  
Huff, det er kaldt  
Vi er helt stive  
Når sant er sagt*

**Dickens** Enda været var kaldt, grått og bitende og folk skyndet seg frem og tilbake mens de slo armene mot brystet og stampet føttene hardt mot fortauet for å varme dem, var hjertene deres fulle av julestemning.

*En gentleman skynder seg mot vekteren.*

**Vekter** *Klokka er fem og alt vel!*

**Gentleman** Unnskyld meg, men jeg kan ikke unngå å legge merke til at du har ropt fem ganske lenge nå. Klokka må jo være mer enn det?

**Vekter** Det er rett, sir, men jeg får bare betalt pr. time.  
*Klokka er fem og alt vel!*

**Dickens** Hver eneste mann hadde glede i hjertet sitt, lette steg og fremfor alt, et ønske om å spre godvilje, i det minste en av de 365 dagene i året.

*Noen tente bål blir dratt ut og vi kan se husveggen langs en gate. Med lyset fra de lysende vinduene, blir scenen gradvis lysere i skinnet fra gatelampene. En bod med innpakke og dampende puddinger.*

**Puddingselger** *Kom se hva vi vil vise frem  
Av nyd'lig julegodt*

**Kvinne** *Jeg prøvde julepuddingen  
Nå får jeg ikke nok*

**Kunder** *En siste sjanse til å gjøre  
Julen slik den bør  
Fylt med fred, gode ønsker, harmoni*

*Fred, harmoni  
Fylt med håp og fred og sjenerøsitet*

*En fuglehandler stopper en stor dame og den lille mannen hennes og svinger en stor gås etter halsen mot dem.*

**Fuglehandler**      *En stas'lig gås av beste sort  
Her er det, den er best*  
**Stor dame**          *Kom rundt og se, kom bare bort*  
**Ektemann**           *Et lubbent, deilig bryst*

*Kona drar ham etter kragen inn i en annen bod.*

**Alle**                   *En siste sjanse til å gjøre  
Julen slik den bør  
Fylt med fred, gode ønsker, harmoni  
Fred, harmoni  
Fylt med håp og fred og sjenerøsitet*

**Vekter**              *Klokka er fem og alt vel!*

*Frem fra folkemengden kommer en liten mann, han smiler og løfter høflig på hatten til alle damene. Han skynder seg mot Scrooge sitt kontor. Dette er BOB CRATCHIT, en vennlig mann, overarbeidet og oppskjørtet, han trives best hjemme med familie og venner.*

**Sam**                    Se der er Bob Cratchit! Jeg er overrasket over at den gamle gnieren slipper ham ut på denne tiden av dagen.  
**Kvinne**                Det er julaften.  
**Sam**                    Tror du at gamle Scrooge bryr seg om hvilken dag det er? Du kjenner ham ikke spesielt godt, gjør du vel? (til Bob i det han passerer) Bob.  
**Bob**                    Herr Billickin.  
**Sam**                    (spøkefullt) Gir herr Scrooge deg fri til julehandel?  
**Bob**                    Vi har vært på børsen i hele dag. Jeg må være tilbake rask og klar og være sikker på at regnskapet er balansert før jeg går hjem i kveld.  
**Sam**                    Men klokken er jo fem allerede...  
**Bob**                    Uansett, herr Scrooge liker at alt er på plass...  
**Sam**                    Men det er julaften...  
**Bob**                    Desto viktigere å få det gjort og få det gjort fort, så god kveld til dere begge og God Jul.  
**Begge**                 God Jul til deg og, Bob.

*Bob skynder seg inn på kontoret.*

**Kvinne**                Stakkars mann.  
**Sam**                    Det kan du si en gang til.  
**Kvinne**                Vet du, jeg tror det er på tide å komme seg hjem. Har ikke lyst å dø av kulde på julaften.

**Sam** Det kommer til å snø før dagen er over. Merk deg mine ord.

*Jeg trodde ikke dagen sku' bli verre  
Og alt jeg har 'gjen for det er å bli littegrann eldre  
Enda kulda frys' meg inn til bein  
Og isen gjør at vannet blir til stein  
Jeg har alt som skal til for å bli varm  
For julestemningen er kommet fram*

**Kor** *Vi bryr oss jo ikke stort om været*

*Kom syng, for jul er nær  
Kom syng en sang om alt det nære  
Kom og syng om julefred*

**Kvinner** *Syng ikke om det sure været, kjølig og kaldt*

*Julen vil gjøre oss litt skjøre, ung, gammel, halt,*

**Menn** *Ta frem en misteltein og tilby gode venner et kyss*

*Julen er grunn nok til å gi en venn et godt vennskapskyss*

**Alle** *Syng en julehilsen*

*Tiden den er her*

*Om den ikke varer*

*Julefeiringen er nær*

**Tjukk mann** *Gås med mye godt til*

**Selger** *Portvin, brandy, øl*

**Full mann** *Gjør meg ør i hodet*

**Selger** *Som vi ønsker*

**Alle** *Julefred*

*Den fulle mannen gjør flere forsøk på å ta frem penger fra lomma si. Til slutt legger hand en hånd over øynene, tar ut pengene og vifter dem opp i ansiktet på selgeren.*

**Selger** Har du funnet noe, sir?

**Full mann** Jeg vil ha noe isete som er full av gin.

**Selger** (roper) Doris! Det er noen som vil snakke med deg, kjære.

*En fyldig dame (Doris) tar et hjertelig tak i den fulle mannen og svinger ham rundt i en dans og andre slutter seg til. Dansenummer.*

**Alle** *Ring inn med kjærlighet og latter*

*Gleden er her størst*

*Ringende for nå og alltid*

*Klingende for jul er nær*

*Fyll alle rom med all den glede, spøk og moro du vet*

*Fyll alle strømper med en overflod av varm kjærlighet*

*La oss vær' glade hele tiden, ikke sorgfull og sur*

*Hev nå ditt glass til alt som var, som skal skje*

*Lykke, fred på jorden*

*Alle, fjernt og nær*

*Dette ønsker jeg deg*

## *Pakket inn i julefred*

*Gjennom mengden kommer Ebenezer Scrooge mens han vifter stokken frem og tilbake for å få plass, en mann som får temperaturen til å synke under frysepunktet bare ved å være til stede. En stivnet krokete, spiss nese, blå lepper, rødøyet.*

- Scrooge** Vekk! Kom dere vekk! Har dere ikke annet å ta dere til?  
**Mann** Det er jul, herr Scrooge.  
**Scrooge** Bah! Humbug! Kom deg vekk fra trappen min ellers skal jeg få deg fjernet med makt.  
**Dickens** (til publikum) Å, men han var en gjerrig gammel gnier, Scrooge! En klemmende, hjerteskjærende, gravende, skrapende, klamrende, pengegrisk gammel synder!  
**Scrooge** (til Dickens) Er du ferdig? Jeg er ikke døv, vet du.
- Mann** *Hysj, han kan jo høre.*  
**Kvinne** *Jammen er han kald!*  
**Alle** *Ja, når Scrooge er nær oss er det åtte grader kaldt*
- Scrooge** Hele denne forferdelige verden lider av en ufyselig optimisme, men jeg vet hvordan jeg skal kurere den.
- Skal jeg si deg noe helt fantastisk, ganske nytt  
Allting om en kostbar tid som gjør at jeg blir snytt?  
Jager etter småpenger og kjøper det som er.  
Fattigere blir du hver gang julen har vært her  
Grådige og krevende, suger deg helt tom  
Legg på ekstra tommer, på en stadig større vom.  
Bord som knirker under portvin, pudding, masse frukt  
Aldri ser de fremover, når alt er vekk og brukt.  
Men hvem er det som hjelper til når gjelden blir for stor  
Velvillige som alltid Mister Ebenezer Scrooge*
- Fattig mann** Kan jeg få jeg litt tid med deg, herr Scrooge  
**Scrooge** Tid er penger, sir, og du har allerede kostet meg ett øre. Kom deg vekk!
- Scrooge dytter han vekk med stokken sin og går noen skritt før han snur seg rundt på hælen.*
- Fattig mann** Vent, du skylder meg 20 pund.  
**Scrooge** Ja, sir, det var det jeg ville.....  
**Fattig mann** Jeg vil ikke ha en sørgelig historie, mann. Det forfaller til betaling.  
**Scrooge** Jeg... jeg kan ikke betale, sir. Du skjønner, kona mi er syk, sir...  
**Fattig mann** Din kones dårlige helse angår ikke meg. Det som angår meg er hva som skal skje med mine 20 pund, sir.  
**Fattig mann** Jeg vet ikke, sir. Jeg vet virkelig ikke.  
**Scrooge** Skyld skal betales innen fristen. Les det som står med liten skrift.

**Fattig mann** Gi meg litt mer tid, sir, jeg ber deg.  
**Scrooge** Tid er noe ingen av oss har. Jeg driver en forretning, sir, og det er ikke en del av den å la folk som deg tappe meg for alt jeg eier. Betal alt du skylder meg ellers vil du oppdage at du feirer jul i fengsel, sir.

**Fattig mann** Men....  
**Scrooge** Adjø.  
**Fattig mann** Vær så snill...  
**Scrooge** (endelig) Adjø!

*Forretninger er livet og jeg klarer meg godt selv  
 Jeg vil ikke la late gribber plukke alt fra meg.  
 Snar å tømme lomma mi, når fristen er gått ut  
 Men ynkelige tiggere når jeg blir rentefut  
 Hvordan kan jeg tjene? Hvordan ha det bra?  
 Når de griper etter pengene, skal jeg da slappe av?  
 Nytter alt de tjener, bruker det med flid.  
 Har de spart opp noe for en vanskelige tid?  
 Vel, syndfloden er over deg, en mørk og skummel sky  
 Hvem stanser deg fra drukning da, Ebenezer Scrooge  
 Skylden den blir verre og hans vilkår likeså  
 Og den eneste som vinner  
 Hvem?  
 Ebenezer  
 Fæle gnier  
 Ebenezer Scrooge*

**Alle**

**Scrooge**

**Alle**

**Mann**

**Alle**

*Scrooge har åpnet kontordøren og snur seg i døråpningen.*

**Scrooge** Humbug

*Scrooge slenger døren igjen foran festdeltakerne. Sakte bygger feststemningen seg opp igjen.*

**Alle**

*La ikke denne gamle knarken  
 Forsure deg en gang  
 Steng ut den sure gjerrigknarken  
 Syng for han en julesang  
 Ta fram en kristtorn, og vær glad, hev et glass, syng en skål  
 Tenn fyr i peisen, sett deg ned og så slapp av uten gnål  
 London gjør alt i stand og klart for mye festivitet  
 Kjøp julegaver, plukk en gås og la oss pynte vårt tre.  
 Her er juleønske  
 Til den du har kjær  
 Nyt den gode tiden  
 Julestemningen er her  
 En gang til, rop ut det  
 Syng med, la oss få  
 Vi vil alle ønske*

	<i>Gledelig god jul til deg</i>
<b>Menn</b>	<i>Gledelig god jul til deg</i>
<b>Kvinner</b>	<i>Gledelig god jul til</i>
<b>Menn</b>	<i>Gledelig god jul til</i>
<b>Kvinner</b>	<i>Gledelig og hyggelig</i>
<b>Menn</b>	<i>Gledelig og hyggelig</i>
<b>Alle</b>	<i>Gledelig god jul til deg</i>
	<i>Gledelig god jul til deg</i>

### Musikk cue 1a. Sceneskifte underlagsmusikk

*Tablå og spill ut mens lyset kryssfader til Dickens i det festdeltakerne begynner å spre seg eller går tilbake til det de holdt på med tidligere. De fillete ungdommene snur vognen med Scrooge sitt kontor. Baksiden er sparsomt opplyst.*

**Dickens**                    Enda festdeltakerne gikk av gårde denne kalde kvelden med nok varme i hjertene sine til å lyse opp Parlamentet, gjorde ikke dette noe inntrykk på Scrooge. Ingen varme kunne varme han, og heller ikke vinterlig kulde kunne få han til å fryse. Ingen blåsende vind var bitrere enn han.

*Scrooge teller småpenger i et pengeskrin, fort mens han teller høyt for seg selv. Bob, fremdeles i ytterklærne, sitter på en høy krakk ved kontorpulten sin. Han skriver fort og hektisk i en stor regnskapsbok med en fjærpenn. Den kiler ham i nesen og han nyser.*

**Scrooge**                    Om du forsetter å nyse slik skal jeg stoppe lønnen din. Jeg betaler deg ikke for å nyse. Du kan nyse alt du orker i fritiden din. Dette er min tid og jeg vil ikke ha noe nysing.

**Bob**                            Selvsagt, sir. Beklager herr Scrooge, det er bare det at den smule varmen jeg hadde i meg har sloknet. Kan jeg bry deg med.....

**Scrooge**                    Vil, vil, vil. Hva er det med denne tiden av året? Alle vil ha noe uten å betale for det.

*Scrooge går bort til en stor låst boks. Han tar ut en enormt stor nøkkelring med mange nøkler og plukker ut en. Han åpner boksen mens han passer på at Bob ikke ser innholdet.*

**Scrooge**                    Hold ut hånden din.

*Bob gjør det og Scrooge tar ut en jerntang som han har en bitteliten kullbit i. Han slipper den i hånden til Bob.*

**Scrooge**                    Og ikke brenn den opp altfor fort. Jeg er ikke laget av penger. Når jeg tenker meg om....

*Scrooge plukker opp kullbiten med tangen og slipper den tilbake i boksen.*

**Scrooge**                    (låser boksen) Bruk stearinlyset.

Bob går motfalten tilbake til kontorpulten sin. Han tenner stearinlyset sitt og varmer de frosne hendene sine før han plukker opp fjærpenne en gang til og fortsetter å skrive. Døren blir plutselig slått opp og Scrooge mister en mynt på gulvet ved siden av skrivebordet sitt. Han kryper rundt og leter etter den. Fred kommer inn, glødende, ansiktet rødmsuset og kjekt, øynene hans gnistrer av godt humør. Han smiler til Bob, som løfter et øyenbryn, overrasket over å se ham.

**Fred** Hei-hå! Fremdels på jobb, Bob? Hva vil skje med alle de små Chratchitene? Er julen utsatt?  
**Bob** Jeg får ikke håpe det, sir.  
**Fred** Skribler når du skulle ha vært i julestemning? Hvor er den gamle onkelen min? Jeg skal fortelle ham en ting eller to.

Bob peker ned under Scrooge sitt skrivebord for å vise Fred. Fred står ved siden av skrivebordet og roper.

(med glad stemme) En hjertelig god jul, onkel. Gud bevare deg!

Scrooge slår hodet i skrivebordet i det han reiser seg opp. Han har mynten i hånden.

**Scrooge** (legger mynten i skrinet og slår lokket igjen) Bah! Humbug!  
**Fred** (med tilgjort sjokk) Julen humbug, onkel? Det mener du vel ikke, vil jeg tro.  
**Scrooge** (låser skrinet og gjemmer det unna) Jo, det gjør jeg. Hvilken grunn har du til å være glad? Du er fattig nok.  
**Fred** Så, så. Hvilken rett har du til å klage? Du er rik nok.  
**Scrooge** (har ikke svar) Bah! Humbug!  
**Fred** Ikke vær sur, onkel.

### Musikk cue 2. Shilling, pund og pence – Scrooge, Fred og Bob.

**Scrooge** Hva ellers kan jeg være når jeg lever i en verden med idioter som dette? God jul! Hva er juletiden for deg annet enn å betale regninger uten å ha penger og å oppdage at du er ett år eldre, men ikke en time rikere? Om det er en ting som får meg til å miste mitt sedvanlige gode humør er det en mann med rødmsuset hud som spruter ut sesongbaserte klappfeller!

*Er en  
Vennlig mann som er så vennlig som en mann kan bli  
Et resymé av alt som gir respekt og som er fri  
En mann som er sparsommelig  
Og nøye med seg selv  
Jeg tror at jeg kan si at jeg er  
Noe for meg selv  
Men det er en ting som gjør at mitt humør går over styr  
D'er de gale som med smil hver jul går rundt og overbyr  
Så ta din juleglede  
Den er ikke noe tess*



*Bare en ting gir meg glede, det er shilling, pund og pence.  
Det eneste som gjelder det er shilling, pund og pence.  
Julestrømper kan du kaste  
Heng girlander på en vegg  
Og gå heng deg selv og la meg ha mitt shilling, pund og pence.*

**Scrooge** Om jeg fikk det som jeg ville skulle enhver idiot som går rundt med "God jul" på leppene, bli kokt i sin egen pudding, og gravlagt med en kristtornkvist gjennom hjertet sitt.

**Fred** Du går glipp av en av de beste tidene i året, onkel. Kom, bli med og feire med meg og familien min.

**Scrooge** Familie! En av grunnene til at jeg lever alene!

**Scrooge** *Hvorfor må jeg plages med familie i et sett  
Stappet full av råtne epler fra en stor og grådig slekt?  
Tapper deg helt for en femmer  
Klemmer ut av deg ett pund  
Og de sverger blindt når du spør dem  
at du spør dem uten grunn  
De vil leve som en konge på den lønnen du har tjent  
De vil låne i ditt navn som om de tror det er fortjent  
Og når du selv er fattig  
Av et lovbrudd de har gjort  
De sitter sør i Frankrike  
Med dine pund og pence*

*Det som gir fornuft  
er shilling, pund og pence  
Skal jeg være ærlig  
Blir slekten for intens  
Vil heller ha en kveld med mine shilling, pund og pence.*

**Fred** Onkel, jeg ber deg ikke om noe. Hvorfor kan vi ikke være venner? Kom og spis med kona mi og meg i morgen.

**Scrooge** Kone! Hva fikk deg til å få deg en kone?

**Fred** Jeg ble forelsket.

**Scrooge** Du ble forelsket! Tosk! Plaget med nok et sluk i ressursene dine.

**Fred** Jeg elsker henne.

**Scrooge** Kvinnfolk! Aldri fred å få! Det er en grunn til at engelsk blir kallet for morsmålet, sir. Faren får aldri sjanse til å bruke det.

**Scrooge** *En kone er en møllestein som er rundt halsen din  
Og den endeløse masingen forvandler helt ditt sinn  
Hun vil kreve å få puss' opp  
hele huset og litt til  
med mye heslig prakt  
som gjør deg helt sprø og vill*

*når formuen er helt brukt opp så vil hun gjør' deg sprø  
for ingenting er godt nok, hun vil få deg til å blø  
pakk ned hattene og kjoler  
og si: kom deg vekk fra meg  
Og hold fingrene av fatet  
Fra mitt shilling, pund og pence*

*Det som gir fornuft  
Er shilling, pund og pence  
Du ser jo at hun eser ut  
Med kroppen ganske svær  
Men det eneste jeg elsker det er shilling, pund og pence  
Så ta din Glade jul  
Og legg den hvor du vil  
Kjærlighet uten grenser  
Det vil ikke passe meg  
Kall meg gjerne det du vil og le så gjerne litt av meg  
Jeg er han som sitter lykk'lig  
På mitt crowns og guinea, pence og penny  
Florin, sovereign, sølv og sekspence  
Shilling, pund og pence*

**Scrooge** La meg være i fred!  
**Fred** Uansett hva du sier vil jeg gi deg en smak av julefeiringen.  
**Scrooge** Ja, det har jo gjort deg mye godt!  
**Fred** Det er mange ting jeg kanskje har fått noe godt ut av, og som jeg ikke har tjent på, og julen er en av dem, men jeg har alltid tenkt på julen som en god tid, en vennlig, tilgivende, veldedig, hyggelig tid, og derfor, onkel, tror jeg det har gjort meg godt og at det vil gjøre meg godt og jeg sier, Gud velsigne den!

*Bob klapper spontant og Scrooge snur seg rundt og ser på han med et sint blick. Bob later som om det var kulden som fikk han til å klappe og fortsetter å slå armene rundt skuldre og lår og stamper føttene i gulvet og blåser på hendene sine.*

**Scrooge** Om jeg hører en lyd til fra deg vil du feire jul uten jobb. (til Fred) Du er jammen en kraftfull taler, må jeg si, sir. Rart at du ikke blir valgt til Parlamentet.

*Scrooge lener seg tilbake ved skrivebordet sitt.*

**Fred** Onkel, vil du spise middag med meg i morgen eller ikke?  
**Scrooge** Jeg vil heller passe ilden i sorteste helvete.  
**Fred** Da tar jeg det som et nei. Vel, jeg synes det er synd at du er så bestemt, men jeg vil beholde julehumøret mitt til det siste, så God jul, onkel!  
**Scrooge** God ettermiddag!  
**Fred** Og et Godt nytt år!

*Fred går, men snur seg i døren.*

**Fred** God jul, Bob!  
**Bob** En riktig God jul til deg og, sir.

*Scrooge ser sint på Bob fra stolen sin mens Fred går ut. Bob begynner å skrive hektisk ved pulten sin. Klokkeren slår syv. Bob skynder seg for å hente frakken og begynner å rydde pulten sin. Scrooge ser opp.*

**Scrooge** Den klokken går for fort.

*Bob ser på ham. Scrooge slår igjen lokket på skrivebordet sitt.*

**Bob** Du vil ha fri hele dagen i morgen, går jeg ut fra.  
Om det ikke er til altfor mye bry, sir.  
**Scrooge** Det er til bry og det er ikke rettferdig.

*Scrooge reiser seg opp og Bob finner frakken hans og hjelper ham på med den.*

**Scrooge** Om jeg skulle trekke deg i lønn for det, regner jeg med at du ville kjenne deg urettferdig og dårlig behandlet, har jeg rett?

*Bob smiler svakt.*

**Bob** Og likevel, du synes ikke jeg bruker penger dårlig når jeg betaler en daglønn for null arbeid.  
**Scrooge** Det er bare en dag i året, sir.  
En dårlig unnskyldning for et lommetyveri hver 25. desember.

*Scrooge teller opp noen mynter og legger dem i hånden til Bob.*

**Bob** Du må være her desto tidligere dagen etter.  
Selvsagt, sir, takk skal du ha, sir. God...

*Bob stopper av seg selv når Scrooge ser illsint på han. Bob skynder seg ut.*

**Scrooge** (mumler for seg selv) Det er litt av en type! Min egen kontorassistent! Femten shilling i uka, en kone, et hylende pakk av ungehvalper og enda snakker han om God jul! Jeg vil flytte inn på et asyl, der får jeg kanskje oppleve mer fornuft.

*Det høres en tynn stemme som synger, "God Rest Ye Merry Gentlemen" utenfor døren. Scrooge tar opp stokken sin, åpner døren og jager den lille gutten vekk.*

**Scrooge** Kom deg vekk fra meg med den forbaskede katteramningen!

*Han snur seg for å låse døren.*

**Gutt** Hvor er den blomstrende julestemningen din?  
**Scrooge** (snur seg raskt og vifter med stokken) Her er den! Pass deg så du ikke får føle den på ryggen din! Kjeltring!  
**Gut** Elendige gamle geitebukk!  
**Scrooge** Å din lille....

*Når Scrooge snur seg ser han Sam Billickin som smiler.*

**Sam** Samuel Billickin (tar ut en liten notisbok og en blyant) Så passende!  
**Scrooge** (plutselig edru) Å, herr Scrooge....  
**Sam** Skylden din forfaller til betaling. Fem shilling.  
**Scrooge** Det har vært en vanskelig uke.  
**Scrooge** En vanskelig uke? Når var siste gang en kastanjeselger hadde en dårlig uke før jul?  
**Sam** Jeg har gitt mer kreditt enn vanlig, sir. Det er noen som ikke har råd....  
**Scrooge** Jeg låner ikke ut penger så andre kan drive veldedighet, sir. Det er en luksus hverken jeg selv eller andre kan ta seg råd til. Fem shilling!  
**Sam** Kan du ikke være litt vennlig, sir?  
**Scrooge** Det bryet vil koste deg to shilling ekstra.  
**Sam** Men herr Scrooge..  
**Scrooge** Jeg kan overta boden din.  
**Sam** Ok, to shilling, da.  
**Scrooge** En svært gløgg forretningsmann.  
**Sam** Takk skal du ha, herr Scrooge.

*Gutten kommer tilbake og blåser et bringebær på Scrooge og Scrooge løper etter han, viftende med stokken sin. De andre selgerne flytter seg for ham. Bob kommer inn med lille Tim på skuldrene.*

**Bob** Vel, kjære Tim, hva skal det være? Hvor skal vi starte?  
**Tim** Jul, det er ikke jul uten en pudding, er det vel pappa?  
**Bob** Du har helt rett, gutten min. Men vent, hva med gåsa?  
**Tim** Vi trenger det også.  
**Bob** En gås og en pudding! Vel, det ser ut som om vi må slå mynt og krone.  
Mynt, puddingen; krone, gåsa.  
**Tim** Ikke mist den, pappa. Ellers får vi ikke noe.  
**Bob** Flink gutt! Hva ville din mor ha sagt om vi hadde kommet hjem tomhendt?

*Bob kaster opp mynten og tar imot den. Han ser på den.*

Da ble det gås!

*Tim ser litt trist ut.*

Gås først, pudding etterpå.

*Tim smiler og Bob løfter ham opp en gang til. De nærmer seg slakteren sin bod.*

**Slakteren** (smiler) Herr Chratchit! Unge Chratchit!  
**Bob** Vis oss den fineste gåsa du har, herr Parry!  
**Slakteren** Jeg har fugler som ville fått Hennes Majestet sitt bord til å se tomt ut.  
**Bob** Det er jeg sikker på, herr Parry, men tenk på bordet vårt. Hva kan jeg få for en shilling?

**Musikk cue 3. Bra ting skjer**

**Tim** Vi vil få en god jul, pappa. Ikke sant?

**Bob** *Bra ting skjer  
Så bare vent  
Om du er fattig eller kongelig regent  
Jeg bare vet  
Og det er sant  
At alle gode ting er samlet opp i deg  
Når du er nær  
Er jeg fornøyd  
For i all min tid med deg er jeg fornøyd  
Når dette skjer  
Om de er få  
Så det er nok når du har meg og jeg har deg  
Nå, lett som en fjær  
Vi er glade, har en lykke som består  
Nå, når vi er sammen  
Har vi en kjærlighet som varer alle år*

**Begge**

**Bob** (snakker) Nå, Tim, hva mer trenger vi?  
**Tim** (glad) Puddingen, pappa. Puddingen.  
**Bob** (ertende) Nei! Hvem kunne tenkt seg det? En pudding? På julaften?  
**Tim** Vi må ha en pudding, pappa. Du har sagt det selv.  
**Bob** Og du har helt rett, Tim. Hva er julen uten? Og vi skal ha den aller beste....vel, den beste du kan få kjøpt for en penny.

*Bob og Tim velger seg ut en julepudding. De synger til den og Bob gir selgeren en penny.*

**Bob** *Bra ting skjer  
Så bare vent*

**Tim** *Den beste julepuddingen som du har sett*

**Bob** *så søt som deg*

**Tim** *så stor som deg*

**Bob** *og vi vil spise den som kongelige gjør  
Vi har kjøpt gås  
Så ikke blås*

**Tim** *Og mor vil lage deilig mat av denne gås.*

**Bob** *Men alle ting  
Som vi kan få*

**Begge** *Er ingenting mot det som vi har nå i lag  
Nå, lett som en fjær  
Vi er glade, har en lykke som består  
Nå, når vi er sammen  
Har vi en kjærlighet som varer alle år*

*I det de passerer boden med leketøy som er full fargerike leker, maser noen bortskjemte barn på mødrene sine om hva de ønsker seg. Tim og Bob stopper opp for å se.*

**Bortskjemt unge 1** *Gi meg et tog  
Gi meg en båt*  
**Bortskjemt unge 2** *Gi meg en dukke med et lyst og krøllet hår*  
**Bortskjemt unge 1** *Soldaten her  
Laget av tre*  
**Mor** *Vel, gaver kan du kanskje få om du gir fred.*

*Bob og Tim går forbi en vogn hvor det blir solgt alkohol. En kone prøver å dra den fulle mannen sin bort.*

**Full mann** *Gi meg en drink*  
**Kona** *Legg på et lokk*  
**Full mann** *Jeg ønsker meg en gin*  
**Kona** *Jeg tror du har fått nok*  
**Tim** *Gaver i fleng  
Får ikke jeg  
Men jeg har kjærlighet og det er bedre det.*  
**Begge** *Nå, lett som en fjær  
Vi er glade, har en lykke som består  
Nå, når vi er sammen  
Har vi en kjærlighet som varer alle år*  
**Alle** *Bra ting skjer  
Så bare vent  
Om du er fattig eller kongelig regent  
Jeg bare vet  
Og det er sant  
At alle gode ting er samlet opp i deg  
Når du er nær  
Er jeg fornøyd  
Og i all min tid med deg er jeg fornøyd  
Når dette skjer  
Om de er få  
Så det er nok når du har meg og jeg har deg*  
**Selgere** *Vi har jo nok når du har meg og jeg har deg*  
**Bob** *Verden er nok når du har meg og jeg har deg*

*Når mengden løser seg opp, krysser Scrooge over scenen, fulgt av to herrer. Den ene er Dickens kledd i frakk og den andre er en svært korpulent fyr med et langt skjerf.*

**Dickens** Ah, herr Scrooge, antar jeg.  
**Scrooge** Du kan anta hva du vil.  
**Dickens** Har jeg gleden av å snakke med herr Scrooge?  
**Scrooge** Glede? Jeg forsikrer deg om, sir, at det ikke er min glede og at det heller ikke kommer til å bli din.

**Herre 2** Tull og tøys herr Scrooge, vi har alltid hatt glede av selskapet og sjenerøsiteten til vennene våre.

**Scrooge** Sjenerøsitet! Hva er dette?  
**Herre 2** Vi representerer Selskapet for forebygging av fattigdom, sir.  
**Scrooge** Bah!  
**Dickens** På denne glade tiden av året, herr Scrooge, er det mer ønskelig enn vanlig at vi kan være villige til å hjelpe de fattige og vanskeligstilte som lider tungt nå.

**Herre 2** Mange tusen har behov for helt vanlige ting, hundretusener trenger vanlige, enkle ting for å gjøre livet litt lettere, sir.

**Scrooge** Er det ingen fengsler?  
**Herre 2** Nok av fengsler, sir.  
**Scrooge** Og fattighuset? Er det fremdeles i drift?  
**Herre 2** Det er det, sir. Likevel, jeg skulle ønske jeg kunne sagt at det ikke var det.

**Scrooge** Åh, jeg trodde av det du sa først, at noe hadde skjedd og at det ikke kunne fortsette sitt nyttige arbeid.

**Herre 2** Unnskyld meg?  
**Scrooge** Du er unnskyldt!  
**Dickens** Eh... Noen av oss ønsker å opprette et fond for å kunne kjøpe kjøtt og drikke, og noe å varme seg på til de fattige. Vi velger denne tiden av året, fordi det er en tid, ulik alle andre tider, da alle ønsker seg overflod av alt.

**Herre 2** Hva kan vi regne med fra deg?  
**Scrooge** Ingenting!  
**Herre 2** Ønsker du å være anonym?  
**Scrooge** Jeg ønsker å få være i fred.  
**Herre 2** Vi håpet du ville bidra med litt, sir, for å hjelpe et medmenneske.  
**Scrooge** Bidra litt? Jeg gjør det ikke hyggelig for meg selv i julen og jeg har ikke råd til å gjøre det hyggelig for late folk. Jeg hjelper til ved å støtte de institusjonene jeg nevnte. De koster nok. Alle som har det vanskelig kan gå dit.

**Dickens** På fattighuset, sir? Mange kan ikke gå dit. Og mange vil heller dø.  
**Scrooge** Om de vil heller dø, får de skynde seg å gjøre det og redusere den overtallige befolkningen.

**Herre 2** Sir, vi er her på jorden for å gjøre godt for andre.  
**Scrooge** Så hva er de andre her for? Ikke en penny!  
**Dickens** (nærmest bedende) Herr Scrooge, er du sikker på at du ikke vil forandre mening?

**Scrooge** Jeg kjenner meningen min, mine herrer, og jeg kjenner forretningen min. Så la meg holde på med mitt, så vil jeg la dere holde på med deres. God kveld!

*De to herrene rister på hodene og går ut.*

**Scrooge** Parasitter og lopper! Hva er det med julen som får dem til å krype frem fra alle kroker og krinkler? Gatene er infisert med dem. Får meg til å klø på ryggen.

*Over susingen av vinden hører vi Marleys stemme.*

**Marley** Scroooooooooooge!

#### Musikk cue 4a

**Scrooge** (snur seg plutselig) Hva var det?

*Dørhammeren på den store inngangsdøren til huset hans blir forandret til Marley sitt ansikt badet i et trist lys. Det stirrer på Scrooge, sorgfullt. Scrooge nærmer seg forsiktig.*

**Scrooge** Marley? Jacob Marley?

*Døren åpner seg plutselig med et brak og en bunt av krøllete laken dukker opp. Scrooge hopper tilbake etter å ha sett det ene, et annet er på vei. Laknene løser seg opp og fru Dilber og fru Filch kommer frem.*

**Fru Dilber** Vaskedag, herr Scrooge!

**Fru Filch** Eh... du ser ut som du har sett et spøkelse.

**Scrooge** (fremdeles i ørske) Marley.....

**Fru Dilber** Herr Marley? Han har vært død de siste 7 julene, herr Scrooge. Hva var det som fikk deg til å tenke på ham?

**Scrooge** Jeg syntes jeg så.... Jeg mener..... bare glem det.

**Fru Filch** Syv år akkurat denne kvelden. Forferdelig var det. Død som en sild, hva nå det skal bety. Marerittaktig! Han satt i stolen sin, ansiktet forvridd i heslig smerte og forferdelig pine. (hun mimer scenen) Jeg håper han vandret fredelig.

**Fru Dilber** Er du sikker på at alt er vel med deg, herr Scrooge?

**Scrooge** Vinden bare, ingenting annet.

**Fru Filch** Å, jeg antar at det er noe kronisk.

**Scrooge** Er det noen grunn til at dere henger rundt dørene mine?

**Fru Filch** Det er normalt å gi tips til vaskehjelpen før jul, herr Scrooge.

**Scrooge** Jeg skal gi deg et tips. Bruk mindre stivelse.

**Fru Filch** Vel, takk for ingenting.

**Fru Dilber** Vi kommer tilbake med rene laken i morgen tidlig, herr Scrooge.

Kanskje tar jeg med noe julegodt på et fat til deg.

**Scrooge** Jeg trenger ikke veldedighet fra deg.

**Fru Dilber** Du har helt rett! Du kan bare ha det så godt. Jeg påstår at alt vil bli spist uansett hva som blir satt foran deg.

**Scrooge** Bare sørg for å få sengetøyet tilbake først av alt.



*Scrooge slenger døren igjen etter dem.*

**Fru Dilber** Så du den gamle pengetrilleren? Øyne så store som middagstallerkener.

**Fru Filch** Spør du meg, så går han den samme veien som gamle Marley gjorde.

**Fru Dilber** Hvit som et laken, var han.

**Fru Filch** Hvitere enn noe laken jeg har vasket.

**Fru Dilber** Det er ikke rart. Du er sparsommelig med såpen til og med i gode tider.

**Fru Filch** Hør her, bare si det rett opp i ansiktet mitt.

**Fru Dilber** (kikker opp på henne) Du er sparsommelig med såpen til og med i gode tider.

**Fru Filch** (rygger tilbake) Ville bare sjekke. Så, hva skal du gjøre i julen?

**Fru Dilber** Vel, mannen min er på jakt etter en stor og rund en til julekvelden. (ser på fru Dilber, vitende) La oss håpe han ikke finner en ellers er det på hodet ut for meg.

*De skrattler når de går ut. Fader ut idet klokken i månen viser 10 og vi hører klokker i det fjerne.*

#### **Musikk cue 4b**

*Scrooge, kledd for å gå til sengs, går bortover andre etasje og ned trappen med et stearinlys, på vei til soverommet sitt. En stor himmelseng, en ringeklokke på veggen for å ringe på tjenerne, en lenestol, en peis og et speil i full høyde.*

**Scrooge** (litt rystet) Litt ør, det er alt. Alt dette maset om jul får meg i dårlig humør. Spøkelse på dørhammeren, - bah, innbilning. Absolutt vissvass! Må være litt trett, ikke noe mer! Litt opprørt og så blir jeg forfulgt av spøkelses som bare fins i mitt eget hode. Om jeg får litt i magen nå vil nok det holde disse dumme tankene borte.

*Scrooge rører i ilden, tar frem en liten panne og sitter ned foran peisen for å spise. Han tar en munnfull med mat. En spøkelsesaktig hvisking som vind høres.*

**Marley** Ebenezer Scrooge!

*Scrooge skjelver og ser seg rundt i rommet. Har reiser seg opp for å hente morgenkåpen sin som henger på baksiden av døren. Den beveger seg sakte og flyr gjennom rommet mot sengen. Han gnir seg i øynene og ser på den en gang til.*

**Scrooge** Humbug!

*Scrooge går rundt i rommet og kjenner seg urolig. Etter mye vandring, og flere enn ett nervøst blikk mot døren, kikker han inn i morgenkåpen. Sakte stikker han en arm gjennom ermet og blir redd da han ser hånden sin dukke frem på andre siden.*

### Musikk cue 4b fader

Han knytter morgenkåpen tett rundt seg. I det han sitter ned, begynner en ubrukt bjelle som henger i rommet å svinge. Den svinger så sakte at den nesten ikke lager en lyd, men snart ringer den sterkt, og i de neste 20 sekundene ringer alle bjellene i huset. På samme tid stopper alle. Stillhet. Scrooge ser seg rundt. Plutselig og skarpt, slår utgangsdøren opp med et øredøvende brak etterfulgt av gjallende, klirrende lyder som kommer nedenfra, som et menneske som sleper på en tung lenke. Et grovt stønn høres.

**Scrooge** (snakker med seg selv) Det er fremdeles humbug! Jeg nekter å tro det.

Stønnet blir til et ul i det SPØKELSET TIL JACOB MARLEY kommer opp gjennom gulvet, og kommer inn i rommet rett foran øynene til Scrooge. Idet det kommer inn flammer ilden i peisen opp. Spøkelset stiger opp i luften, i sin vanlige frakk, bukse og støvler med håret i vill uorden. Et sjal er knyttet rundt Marley sitt hode og hals. En lang lenke henger rundt midjen og bak han som en hale, og den er laget av pengeskrin, nøkler, hengelåser og tunge pengepunger, alt laget av stål. Lenken kranser seg ut og rundt ham som en gigantisk edderkopp og får han til å henge midt i rommet. Lenkene knirker.

**Scrooge** Hva nå! Hva vil du med meg?  
**Marley** Mye!  
**Scrooge** Hvem er du?  
**Marley** Spør meg hvem jeg var.  
**Scrooge** Hvem var du?  
**Marley** Da jeg levde var jeg partneren din, Marley.

Marley sitter ned på baldakinen (taket) til himmelsengen. Scrooge stirrer på spøkelsets stive, kalde øyne der det sitter helt urørlig.

**Scrooge** Marley?  
**Marley** Tror du meg ikke?  
**Scrooge** Nei, jeg gjør ikke det.  
**Marley** Stoler du ikke på dine egne sanser?  
**Scrooge** Jo!  
**Marley** Så hvorfor tviler du på dem nå?  
**Scrooge** Du er bare et fordøyelseproblem. Det er det du er. Du er sannsynlig en bit ufordøyet biff. Det er mer saus enn grav rundt deg.

Når han har sagt dette, reiser spøkelset seg opp med et skremmende rop og rister på kjeden med en så trist og forferdelig lyd, at Scrooge holder seg hardt fast i stolen for å forhindre seg selv i å besvime.

**Scrooge** Nåde! Du fryktelige syn, hvorfor plager du meg?  
**Marley** Du verdslige menneske! Tror du på meg eller ikke?  
**Scrooge** Jeg tror på deg. Men hvorfor går ånder rundt på jorden, og hvorfor kommer de til meg?

### Musikk cue 5. Bit for bit (Marleys sang)

Marley hyler så blodet stivner til is i det han reiser seg opp. Scrooge gjemmer seg bak stolen.

**Marley**                    *Sorgen, bitre sorgen  
For i morgen og i morgen  
Er jeg dømt til å gå rundt blant mennesker  
Se på uten å si fra  
I livet alt jeg ikke så  
Så nå er det i mitt forpinte sinn  
Hva jeg aldri visste noe om  
Er hvordan jeg kan hjelpe alle fattige og små  
Jeg må alltid spottes  
Lykken må jeg nektes  
Noen gi meg nåde!  
For regnskapet sin time den er nær.*

**Scrooge**                    *Er du bundet, Jacob?*  
**Marley**                    *Jeg bærer på kjeden som jeg smidde gjennom livet mitt. Jeg laget hver eneste lenke i denne evige kjeden med åpne øyne og fri vilje. Og, om jeg kunne, ville jeg ha knust hver eneste en av dem, men kjeden er min byrde. Min bot. Hver gang jeg vendte ryggen til noen som trengte min hjelp, laget jeg en ny lenke. Hør på meg, Scrooge! Snu ryggen til faren som kan ødelegge deg for evig.*

*Lytt til meg helt stilt og stumme  
Om du ikke vil forkomme  
Hør på meg, min tid er omme nå  
Se på meg, helt gjennomsiktig  
Du kan se det klart og tyd'lig  
Lenken er det ingen ende på  
For en banking  
For en vekt  
Om du ikke forandrer deg så blir du som meg.*

*Plagede sjeler kommer frem fra mange steder i rommet. Ut fra skap, gjennom peisen, over taket og gjennom gardinene på himmelsengen. Scrooge snurrer rundt etter som de dukker opp på de mange ulike stedene, men alle bærer på de samme kjedene, pengeskrinene og låsene.*

**Ånder**                    *Bit for bit  
Vi smir den  
Mange meter snart  
Elendige  
Vi nyter  
En bitter pille tygger du på snart  
Oo-oo-oo-oo-oo-oo-oo-oo-oooh!*  
**Marley**                    *Bit for bit*

Ånder  
Marley

*Sterk blir den  
Mange meter snart  
Lenken din blir lengre  
For syv år siden like lang som min  
O-o-oh! O-o-oh!  
(peker mot et spesielt skrekkelig spøkelse)  
Jeremiah, plaget vesen  
Du kan se det i hans vesen  
Horder ifra helvete de plager han  
All sin tid var han en gnier  
Når han møtte plageånden  
Har han mistet interessen sin  
Alle penger  
Alt hans cash  
Er ingenting når han nå er blitt bare askestøv*

Ånder  
Marley

*Edgar ble  
helt sinnsyk  
Mitt poeng  
Det er  
Påsto  
han betalte  
For en flåte med et andehus  
Må jo passe på de søte små  
For en mann  
med kunnskap  
Skulle du  
ha trodd  
Alt det som  
han tjente  
Gikk til første klasse til hans undergang  
O-o-oh! O-o-oh!  
Bankfolk var vi som drev med lån og kapital  
Hva er vi nå når livsforsikringen er gal  
All vår rikdom og alt som vi har tjent  
Vi vekslet inn i lenkene du ser*

Marley  
Ånder

*Fulle lommebøker  
Nytter ikke nå  
Kjører i en likvogn  
Døden har tatt godt tak i oss nå!*

Marley

Ånd 1  
Ånd 2

Jeg var stinkende rik og se på meg nå.  
Vel, to av tre er ikke verst.

*Instrumental og dansen til åndene.*

**Marley** Ikke en sjel blant oss så all lidelsen rundt oss. Vi var blinde for andre sine behov.  
**Ånder** Blinde!  
**Marley** Nå er vi fordømt til å vandre rundt på jorden og være vitne til at vi ikke kan forandre noe som helst, uansett hvor hardt vi ønsker det.  
**Ånder** Fordømt!  
**Marley** Jeg hadde ikke et gram av medfølelse i hjertet mitt.  
**Ånder** Medfølelse!  
**Marley** Å! Slik en mann var jeg, Ebenezer! Slik var jeg!  
**Scrooge** Men du var alltid flink i business, Jacob.  
**Marley** Business! Menneskene skulle ha vært min business. Velferden til alle skulle ha vært min business. Veldigighet, nåde, omsorg. (jamrende)  
Hør på meg!  
**Scrooge** Jeg har vel ikke noe valg.  
**Marley** Jeg er her i kveld for å advare deg. Du har ennå en sjanse til å slippe unna skjebnen min.  
**Scrooge** Du var alltid en god venn.  
**Marley** Du vil få besøk av tre ånder.  
**Scrooge** Og det er bra, er det så?  
**Marley** Du kan vente den første når klokka slår ett. Den andre klokka to og den tredje klokka tre....

*Tid er kort, sekunder tikker  
Snurrer rundt og stanser ikke  
Den er kort og ser seg ikke om  
Alle som er verdt en krone  
Hør på ånder, hør på rådet  
Nå i kveld får du en helt ny sjans'.*

**Marley og Ånder** *Bit for bit  
vi svinner  
det skjer steg for steg  
All min  
handel stoppet*  
**Marley** *La det samme ikke skje med deg*  
**Ånder** *Oo-oo-oo-oo-oo-oo-oo-oooh!*

*Som en kanon...*

**Marley** *Bit for bit for bit for bit for -*  
**Ånder #1** *Bit for bit for bit for bit for -*  
**Ånder #2** *Bit for bit for bit for bit for -*  
**Marley** *Bit for bit for bit for bit for -*  
**Ånder #1** *Bit for bit for bit for bit for -*  
**Ånder #2** *Bit for bit for bit for bit for -*

*Når de fortsetter, hylter Marley over de andre.....*

**Marley** *Hør på ånden, Ebenezer, lytt til hva den sier nå  
La ikke kjeden du har laget, dra deg ned til oss.*

**Ånder #1** *Bit for bit for bit for bit for --*

**Ånder #2** *Bit for bit for bit for bit for -*

**Marley** *Bit for bit for bit for bit for -*

**Alle** *Bit!*

*Ilden i peisen flammer opp en gang til og luften blir full av røyk. Marley synker inn i flammene i helvete og følget hans av plagede sjeler er borte. Scrooge ser seg rundt. Han studerer området hvor Marley forsvant.*

**Scrooge** Hum.... (ordet fryser på leppene hans)

*Scrooge kryper opp i sengen og trekker gardinen for rundt den. Fade ut. Vi hører snorking idet lyset kommer tilbake i rommet. En bjelle ringer signal for hvert kvarter. Plutselig dukker hodet til Scrooge frem mellom gardinene.*

**Scrooge** Kwart over.

*Scrooge forsvinner bak gardinene igjen. Igjen klirrer bjellen. Hodet hans dukker opp igjen.*

**Scrooge** Halv.

*Han forsvinner bak gardinene igjen. Bjellen. Plutselig blir gardinene dratt til side av Scrooge.*

**Scrooge** Kwart på.  
(triumferende) Timen har gått og ingenting har skjedd.

*Han trekker gardinene for igjen. Pause. Sakte blir de dratt tilbake på egen hånd. Scrooge sitter, skrekkslagen, med dynen trukket opp rundt halsen. Scrooge glir prøvende ut av sengen. Han går over rommet og idet han går forbi speilet, gir det fra seg en uhyggelig glød.*

### Musikk cue 5a.

*(Musikk cue 5 går over i Musikk cue 6, så starten på Musikk 5a må times på hver enkelt forestilling)*

*Vi hører knitring av flammer. Vi ser en figur uklart i dem, en figur som ikke er hans. Lyset blir klarere og han snur seg mot det mens han skygger for øynene for å se bedre.*

**Scrooge** Er du den ånden som vart fortalt skulle komme?  
**Fortiden** Det er jeg!  
**Scrooge** Skinnen gjør vondt i øynene mine. Jeg kan ikke se. Gi et svakere lys.  
**Fortiden** Vil du slukke det så fort, med verdslige hender, lyset jeg gir deg? Jeg vil lyse opp det som er glemt.  
**Scrooge** Vær så snill, ånd!

*Lyset blir svakere, og i det skimrende lyset i speilet, ser vi Juleånden fra Fortiden. En mann med en myk stemme kledd i hvitt med en oransje og rødflammet parykk.*

**Scrooge** Hvem og hva er du?  
**Fortiden** Jeg er Juleånden fra Fortiden.  
**Scrooge** Lenge siden?  
**Fortiden** Nei. Din fortid.  
**Scrooge** Kan jeg være så frekk å spørre om hva som bringer deg her?  
**Fortiden** Ditt velbefinnende.  
**Scrooge** En natt med uforstyrret søvn hadde vært bedre når det gjelder det.  
**Fortiden** Du får klage da.

*Lyset blir sterkere igjen slik at Scrooge må skygge for øynene sine. Når det blir svakere, står plutselig Juleånden fra Fortiden ved siden av ham. Scrooge skvetter til.*

**Scrooge** Eh...Skal du være her lenge? Det er bare det at jeg har en svært travel dag i morgen og .....

#### **Musikk cue 6. Skinn et lys.**

**Fortiden** Vær på vakt. Kom, let etter ting som er gjemt i mørke kroker i sinnet ditt.

*Skinn et lys  
Der det er mørkt  
Dine tanker svinner hen  
I hvert et hjørne  
I hver en krok  
Det er gjemte skatter om du leter godt  
Kjære du fant  
Noen forsvant  
Når ditt hjerte ble til frost  
Så husk da alle  
Drømmer og håp  
De blir uklare når åra dine går  
Kom mitt lys, jag natten bort  
Minnets flamme kom nå fort  
Veken blusser, blendende  
Kom med meg det er vidunderlig*

*Juleånden fra Fortiden begynner å lyse opp rommet. Det blir lysere og lysere til det er nesten blindende til det fader tilbake for å vise en snødekt gate der barn leker. Rommet er borte. En liten enslig gutt med tungt knyttet skjerf står ved siden av et tre og leser i en bok.*

**Scrooge** (ser seg rundt) Gode himmel! Jeg kjenner dette stedet. Se, der er Edvard. Lille Tom. John. Alle er her. Hver eneste. Her. Nå.

**Fortiden** *Skinn et lys*

*På fjerne ting  
Det vi husker vil bli der  
Ingen spørsmål  
Ingen tvil  
I ditt hjerte burde sannhet høre til  
Ikke mørke  
Ikke hån  
Ta min hånd og se der lyset skinner klart*

**Scrooge** (roper) Tom! Edvard!

*Scrooge går bort til dem, men ingen enser ham. Scrooge snur seg spørrende til Juleånden fra Fortiden.*

**Fortiden** Dette er bare skygger av det som har vært. De vet ikke at vi er her.  
**Scrooge** Dette er ungdomstiden min, Ånd.  
**Fortiden** Tusen tanker, Ebenezer, tusen håp, tusen gleder og omsorg glemte for lenge siden.

*Dickens som en høy, slank skolemester (rektor) kommer inn. Han ringer med en skolebjelle.*

**Dickens** Gentlemen, vognene er her. Hjemturen venter, gutter. Ikke mer skole. Bjellen har ringt inn til jul.  
**Scrooge** Men det er jo gamle Willow. Kjære gamle Willow.  
**Dickens** God jul til dere alle. Koffertene deres har blitt båret ned. Samle sammen sakene deres og kom dere av gårde, ingen grunn til å henge rundt her når familien venter.

*Guttene tar hverandre i hendene og løper av gårde og roper hilsninger til hverandre til scenen er tom bortsett fra den enslige gutten ved siden av treet. Dickens ser trist på ham. Gutten ser ikke opp fra boken. Scrooge og Juleånden fra fortiden ser på.*

**Fortiden** Skolen er ikke helt forlatt. Et enslig barn, oversett av vennene sine, er fremdeles igjen.

*Scrooge snur seg rundt. En enslig tåre renner nedover kinnene hans.*

**Scrooge** Leppene dine skjelver. Og hva er det på kinnene ditt?  
(prøver å ta seg sammen) Det er ikke noe. Den kalde luften. Ikke noe annet.  
**Dickens** (varsomt til gutten) Ebenezer, kom. Det er varmt inne i skolestua.

*Dickens går ut i det gutten ser opp. Scrooge ser trist på.*

**Fortiden** Et ensomt barn.  
**Scrooge** Jeg hadde bøkene mine. (i ærefrykt) Sider fylt med undre, ånd. Ali Baba, fattig som en kirkerotte. Ondskapsfulle ånder. Sverdfisk og påfugler. Alt dette i bøkene mine.